



**AIRBOY**<sup>®</sup>  
[www.airboy.com](http://www.airboy.com)

---

## **Manuel d'utilisation**

---

**Machine à coussin d'air AirBoy micro**

---

## Sommaire

---

Consignes de sécurité.....	2
Types de coussins d'air.....	3
Vue d'ensemble de l'appareil .....	4
Données techniques .....	4
Réglages recommandés .....	5
Accessoires et pièces de rechange.....	6
Manuel d'utilisation.....	7
Réglages via le pupitre de commande .....	9
Remplacement du couteau .....	11
Remplacement des courroies d'entraînement.....	14
Codes d'erreur .....	18
Garantie .....	18
CE Certificat.....	19
Notes .....	20

## Consignes de sécurité

---

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant utilisation de l'appareil.



- Arrêtez la machine et débranchez la fiche avant d'ouvrir l'appareil ou avant de procéder à tout travail de réparation ou de maintenance.
- Éteignez l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- N'insérez aucun objet dans l'appareil tant qu'il est sous tension.
- Pour prévenir les risques d'électrocution, évitez soigneusement tout contact de l'appareil avec des liquides.



- N'utilisez jamais l'appareil sans les caches de protection des pièces de la machine.
- Maintenez les cheveux ou les vêtements amples à bonne distance de l'entrée de film.
- Posez impérativement l'appareil sur de grandes surfaces planes et horizontales.

Le fonctionnement de cet appareil en toute sécurité est exclusivement garanti avec une utilisation conforme à l'usage, aux conditions et aux règles indiquées dans le présent manuel d'utilisation.

**Toute personne travaillant avec cet appareil doit être familiarisée avec le contenu de ce manuel d'utilisation et suivre attentivement les consignes de sécurité.**

Permapack décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une utilisation non conforme de l'appareil ou imputables à un non-respect des consignes de sécurité.

## Types de coussins d'air

---



**Type 7.1 Chaîne de coussins AirBoy micro**  
100 x 200 mm, 20 µm, 700 mètres courants

Adaptée au remplissage de petites cavités et comme intercalaire



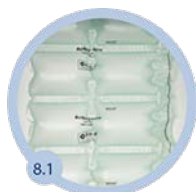
**Type 7.2 Chaîne de coussins AirBoy micro**  
150 x 200 mm, 20 µm, 700 mètres courants

Adaptée au remplissage de cavités moyennes et en rembourrage périphérique



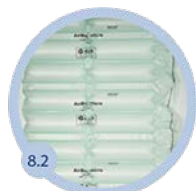
**Type 7.3 Chaîne de coussins AirBoy micro**  
200 x 200 mm, 20 µm, 700 mètres courants

Adaptée au remplissage de grandes cavités



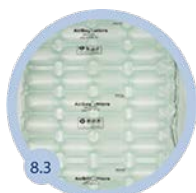
**Type 8.1 AirBoy micro Matte**  
400 mm, 2 grandes chambres, 20µm, 450 mètres courants

2 grandes chambres pour les grands volumes et en tant que couche supérieure



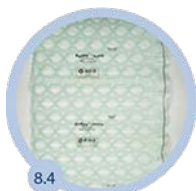
**Type 8.2 AirBoy micro Matte**  
400 mm, 2 petites chambres, 20µm, 450 mètres courants

2 chambres pour pièces façonnées, protection d'arêtes et remplissage croisé



**Type 8.3 AirBoy micro Matte**  
400mm, 4 chambres, 20µm, 450 mètres courants

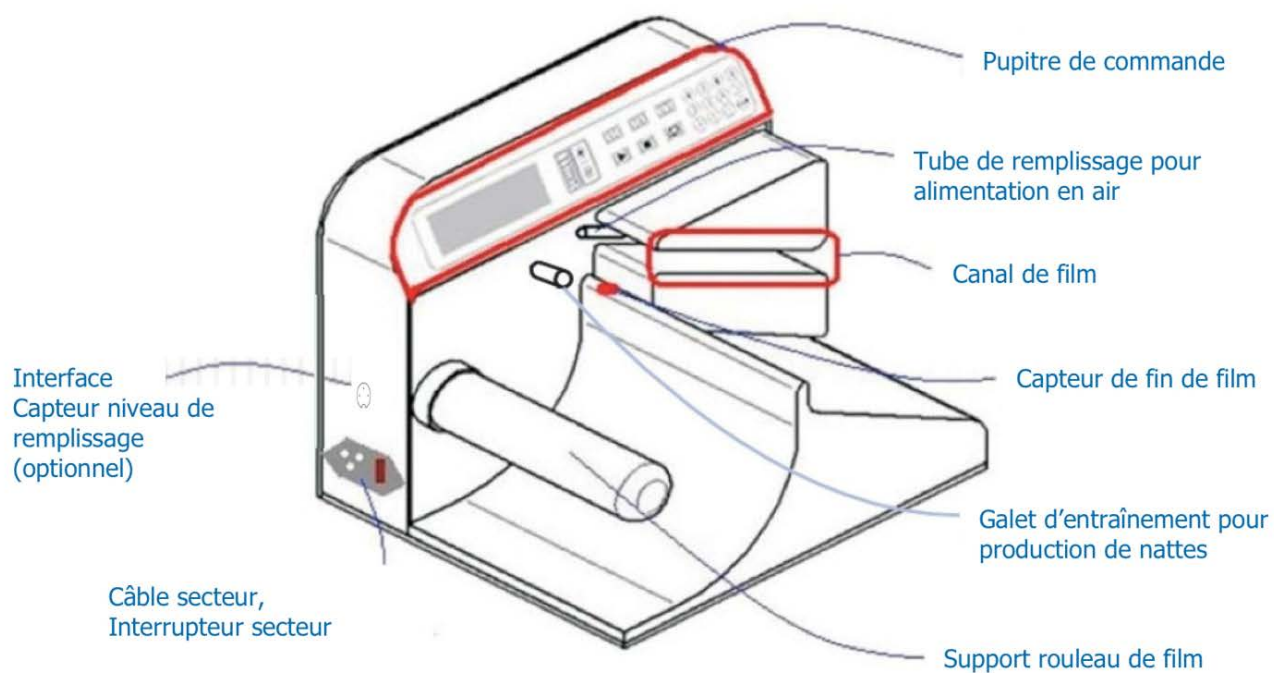
4 chambres en tant que couche intermédiaire, remplissage croisé et enveloppement



**Type 8.4 AirBoy micro Matte**  
400mm, 8 chambres, 20µm, 450 mètres courants

8 chambres en tant qu'emballeur et couche intermédiaire

## Vue d'ensemble de l'appareil



## Données techniques

Alimentation secteur	100 V / 220 V ; 50Hz
Consommation	120 W
Vitesse de production	6 m / min
Poids	4.8 kg
Couleur	blau
Dimensions	330 x 310 x 280 mm

## Réglages recommandés

---

Type de coussins d'air	Température recommandée	Débit d'air recommandé en %
Type 7.1	170-180°C	7-9
Type 7.2	170-180°C	7-9
Type 7.3	170-180°C	7-9
Type 8.1	160-170°C	20-30
Type 8.2	160-170°C	20-30
Type 8.3	160-170°C	20-30
Type 8.4	160-170°C	40

**Attention:** Les températures de soudage recommandées pour chaque type de film ne doivent en aucun cas être dépassées. Toute adaptation nécessite l'accord préalable de nos services techniques. La température peut être fonction de la température ambiante.

## Accessoires et pièces de rechange

---



Clé Allen (x 4)



Courroies d'entraînement en Téflon (1 jeu = 2 pièces)



Couteau (1 dans le porte-couteau)



Galet d'entraînement (1 jeu)



Câble réseau (x 1)

## Manuel d'utilisation

- A. Raccordez le câble d'alimentation et allumez la machine. Le témoin d'alimentation doit s'allumer. (Fig. 1)
- B. L'écran d'accueil apparaît automatiquement sur le pupitre de commande.
- C. Mise en place du rouleau de film
  - a. Insérez le rouleau de film sur le support de rouleau.
  - b. **Veillez** soigneusement à l'orientation de la ligne verte sur le rouleau de film. Elle doit être tournée vers l'appareil. (Fig. 2)
  - c. L'appareil affiche automatiquement l'écran principal au terme d'un délai de 5 secondes. (Fig. 3)
  - d. Le conduit d'air du film se trouvant au niveau de la ligne noire de celui-ci et qui doit être orienté vers la machine est ensuite introduit au-dessus de la buse (Fig. 4). **À noter:** Pour tous les types de films pour nattes à coussins d'air, le film doit passer **sous** le galet d'entraînement puis au-dessus du conduit d'air. Pour tous les types de films pour chaînes de coussins d'air, le film doit passer **par-dessus** le galet presseur puis au-dessus du conduit d'air. Dans ce cas, le galet d'entraînement peut également être enlevé.

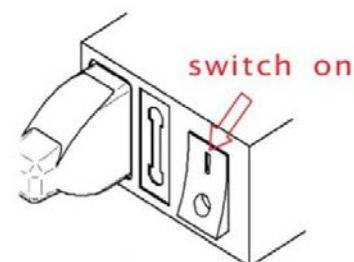


Fig. 1

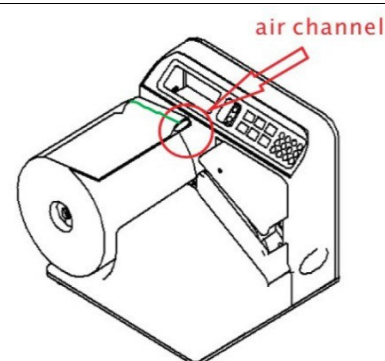


Fig. 2



Fig. 3

Fig. 4 : Introduisez le conduit d'air au-dessus de la buse.

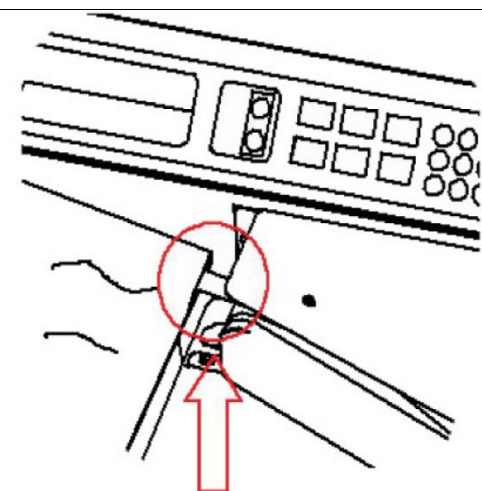


Fig. 4



Fig. 5: Introduisez le film au-dessus de la buse d'air puis passez-le dans la glissière. Appuyez sur le bouton "MARCHE/ARRÊT" puis tirez complètement le film au travers du dispositif.

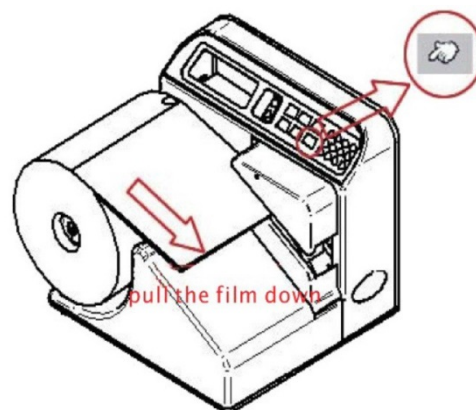


Fig. 5

Fig. 6: Pour faciliter l'introduction, il est conseillé de couper un angle du film à l'aide d'une paire de ciseaux.



Fig. 6

## Réglages via le pupitre de commande

Le pupitre de commande permet de régler la température de soudage, la longueur du film et le volume d'air. Lorsqu'un rouleau de film est inséré et que tous les réglages sont corrects, appuyez sur "Start" pour lancer la production de coussins d'air.



### Réglage de la température de soudage

La température de soudage pré-réglée s'élève à 170°C. Pour la modifier, appuyez sur "SET" et saisissez la température souhaitée. Appuyez sur la touche de confirmation "ENTER". Pendant le préchauffage de l'appareil jusqu'à la température programmée, l'écran affiche le symbole clignotant ●.

La barre de progression sous l'affichage de la température sélectionnée indique le niveau actuel de la température de soudage à la manière d'un thermomètre analogique. Lorsque la température programmée est atteinte, le symbole à l'écran se modifie de ●● à ●.

L'affichage à l'écran de la mention "waiting" signale que la phase de préchauffage de l'appareil n'est pas terminée. Veuillez attendre jusqu'à la fin du préchauffage.



Depuis la position d'attente, la machine démarre automatiquement lorsque la température cible est atteinte, si la touche "START" a été activée.

### Programmation de la longueur de film

La longueur en mètres de la nappe de coussins d'air à produire, peut être programmée si nécessaire. À l'origine, cette valeur est réglée sur 0, ce qui permet de produire des coussins d'air en continu. Appuyez sur "SET" pour régler la longueur. Appuyez sur "START" pour lancer la production. L'appareil s'arrête à présent automatiquement une fois la longueur de coussins d'air programmée atteinte.



Set 000M

**Notez** que la longueur programmée reste enregistrée dans l'appareil jusqu'à effacement ou modification de celle-ci.



### Réglage du volume d'air

Réglez le volume d'air à l'aide des touches + et - à côté de l'écran. Le volume d'air peut varier de 0 à 40. Utilisez uniquement les volumes d'air recommandés pour les types de film correspondants.



A.V  00



## Remplacement du couteau

---

Vous pouvez vous même remplacer facilement le couteau de l'AirBoy micro.

### Étape 1: Éteindre et déconnecter l'appareil du secteur

---



Éteignez l'appareil avant toute ouverture.



**Tirez sur la fiche** sur l'appareil, de sorte que plus aucun câble ne soit raccordé à l'appareil.  
**Laissez l'appareil refroidir!**

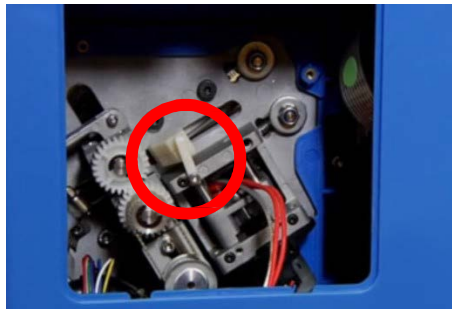


Ce n'est qu'ensuite que vous pouvez ouvrir la trappe à l'arrière de l'appareil.

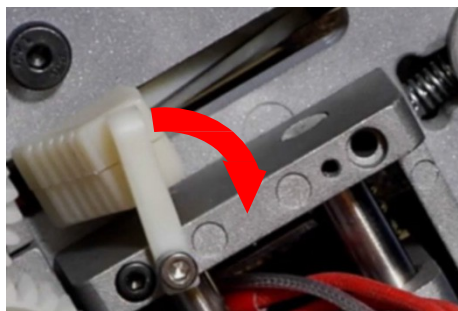


**Respectez impérativement ces étapes. Elles concourent à votre sécurité.**

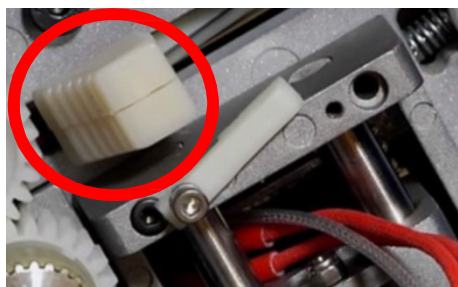
## Étape 2: Libérer le couteau



La fixation de la lame de couteau (repérée par le cercle rouge) est implantée à droite des roues dentées blanches.



Basculez le levier de la pince de gauche à droite.



Le socle en plastique sert de poignée d'extraction de l'ancienne lame.

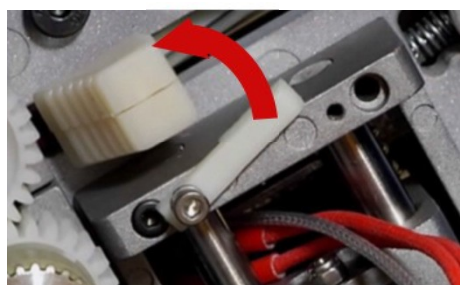


Extrayez la lame de son logement.  
**Attention!**  
**Même les lames usagées restent très tranchantes!**

### Étape 3: Installer le couteau



Poussez la nouvelle lame de gauche à droite dans le logement prévu à cet effet. Veillez à ce que le socle en plastique soit poussé dans le conduit d'air.



Basculez le levier de la pince de gauche à droite.



Le couteau doit être fermement ancré afin que l'AirBoy micro puisse travailler ultérieurement sans problème.



Refermez la trappe à l'arrière.



Raccordez le câble d'alimentation et mettez la machine en marche.

## Remplacement des courroies d'entraînement en téflon

Vous pouvez vous même remplacer facilement les courroies d'entraînement de l'AirBoy micro.



Éteignez l'appareil avant toute ouverture. **Tirez sur la fiche sur l'appareil**, de sorte que plus aucun câble ne soit raccordé à l'appareil  
**Laissez l'appareil refroidir.**

### Étape 1: Ôtez les capots



Dévissez les vis des capots de protection gris à l'aide de la clé Allen fournie.

Ôtez le capot supérieur.



Vous pourrez ainsi accéder facilement aux vis du capot de protection inférieur.

Dévissez-les également et déposez le capot sur le côté.

### Étape 2: Détachez les galets d'entraînement



Ouvrez la trappe à l'arrière de l'Airboy micro. Assurez-vous encore une fois que l'appareil est débranché et que la fiche est déconnectée.



La pince de fixation pour les galets d'entraînement (repérés par le cercle rouge) est à gauche de l'ouverture au-dessus des roues dentées blanches.

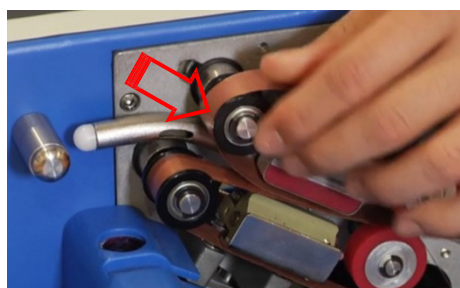


Basculez le levier de la pince de gauche à droite.

### Étape 3: Détachez les courroies d'entraînement en Téflon



Poussez vers la gauche contre le ressort, la plus haute des deux vis représentées dans l'illustration, pour libérer la tension de la courroie d'entraînement en téflon supérieure.



Déplacez simultanément sur la face avant le galet supérieur en bas à droite de sorte que la courroie en téflon repose sans tension sur les galets.



Séparez ensuite la courroie en téflon du galet d'entraînement.



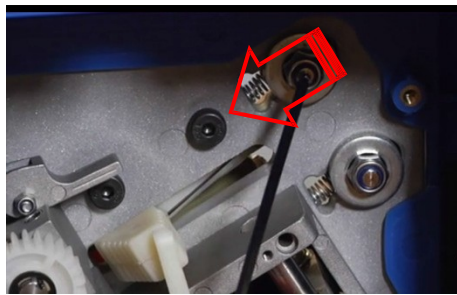
Abaissez ensuite la plus basse des deux vis représentées dans l'illustration, contre le ressort, pour libérer la tension de la courroie en téflon inférieure.



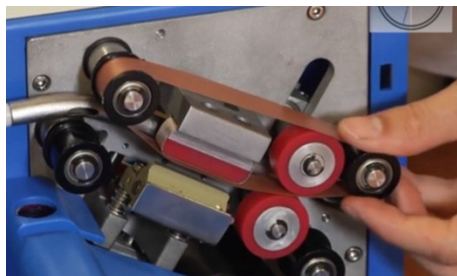
Déplacez simultanément le galet inférieur en bas à droite, de sorte que la courroie d'entraînement en téflon repose sans tension sur les galets. Déposez la courroie.



#### Étape 4: Installation de nouvelles courroies d'entraînement en téflon



Appuyez à nouveau vers la gauche contre le ressort la plus haute des deux vis représentées dans l'illustration, et ne la relâchez pas.



Installez la nouvelle courroie d'entraînement en téflon sur les galets supérieurs à l'avant de l'appareil.

Vérifiez par une légère rotation, que la courroie passe bien entre les mâchoires de soudage (rouge et jaune). La courroie doit pouvoir tourner librement.



Appuyez à nouveau vers la gauche contre le ressort la plus basse des deux vis représentées dans l'illustration et ne la relâchez pas.



Installez la nouvelle courroie en téflon sur les galets inférieurs à l'avant de l'appareil.

Veillez à ce que la courroie passe bien entre les mâchoires de soudage et le galet d'entraînement rouge.

## Étape 5: Tension des courroies, fermeture de l'appareil



Tournez à nouveau le levier de fixation vers la gauche.



Refermez la trappe à l'arrière.



Reposez les capots des courroies en téflon et serrez les vis à l'aide de la clé Allen.



Raccordez le câble d'alimentation et mettez la machine en marche.

## Codes d'erreur

---

L'appareil AirBoy micro est doté d'un logiciel interne d'auto-diagnostic. En cas d'erreur, un code "E" s'affiche à l'écran. Ces codes vous permettent de remédier aux dysfonctionnements:

- E2: La sonde de température est défectueuse et doit être remplacée.
- E3: Le système de chauffage est défectueux et doit être remplacé.

## Garantie

---

La machine AirBoy micro bénéficie d'une garantie constructeur de 12 mois, couvrant tous les composants électroniques et mécaniques. La durée de la garantie débute à la date de livraison de la machine.

En cas de dommage, renvoyez la machine correctement emballée (conservez l'emballage d'origine). N'omettez pas de joindre un descriptif détaillé de la panne ainsi que vos coordonnées.

Nos mécaniciens vérifient la machine et vous informent par téléphone de la durée de réparation. La machine est renvoyée immédiatement après réparation. En cas d'échange standard sous garantie, la durée de garantie est maintenue conformément à la date de livraison du premier appareil. Il n'y a pas de prolongation de la garantie.

Sont exclus de la garantie:

- Les dommages imputables à une utilisation non conforme de l'AirBoy micro :
- en particulier les dommages provoqués par l'utilisation de films non adéquats ou l'introduction de corps étrangers sur les courroies d'entraînement de la machine.
- L'usure normale
- Les pièces d'usure, en particulier les courroies en Téflon, le couteau et les galets d'entraînement.
- Les dommages dus aux temps d'immobilisation de la machine.

### Contact:

Permapack AG  
Reitbahnstrasse 51  
CH-9401 Rorschach

Hotline Commandes & Services  
Tél. +41 71 844 13 17  
Fax +41 71 844 12 92  
Mail: [verpackung@permapack.ch](mailto:verpackung@permapack.ch)  
[www.permapack.ch/10/airfilm](http://www.permapack.ch/10/airfilm)

# Certificat CE



**AV TECHNOLOGY**

**EUROPEAN COMMUNITY – CERTIFICATE OF ADEQUACY**

**CERTIFICATE NUMBER GB/1067/3875/12 Issue 1**

<b>Manufacturer:</b>	AMESON PACKING (XIAMEN)CO., LTD No.891 Jinlong Rd, Jimei District, Xiamen, China
<b>Certificate Holder:</b>	AMESON PACKING (XIAMEN)CO., LTD No.891 Jinlong Rd, Jimei District, Xiamen, China
<b>Technical Reference/Date:</b>	OUTAO111203 / 19 <sup>th</sup> December 2011
<b>Machine Type:</b>	MINI AIR
<b>Trade Name:</b>	AMESON
<b>Models:</b>	AM-1
<b>Statutory Instruments:</b>	SI 2008/1597
<b>Applicable EC Directives:</b>	Machinery Directive 2006/42/EC
<b>Applicable Standards:</b>	EN 415-1:2000+A1:2009; EN 415-3:1999+A1:2009; EN60204-1:2006+A1:2009

AV Technology Ltd confirms that a technical file exists for the above mentioned product which satisfactorily addresses all of the essential requirements of the above mentioned EC Directives. The manufacturer is responsible for certifying the product and ensuring that all manufactured products are in compliance with the specifications detailed in the technical file.



Notified Body 1067

Certificate Issued: 12<sup>th</sup> January 2012

Signature: 



AV Technology Ltd is a Notified Body for the Machinery Directive, Outdoor Noise Directive and Recreational Craft Directives only. Any other Directives referred to are strictly not covered by AV Technology's Notified Body status.

**AVTECH House, Arkle Avenue, Stanley Green Trading Estate, Handforth, Cheshire SK9 3RW**  
 T: +44 (0)161 486 3737 F: +44 (0)161 486 3747 W: [www.avtechnology.co.uk](http://www.avtechnology.co.uk) Form Rev Jan 2012

